

[LENINGRAD,] 10 GRUDNIA 1963

Дорогая Мария Львовна!

От души поздравляю Вас с наступающим Новым годом. Желаю Вам и в новом году быть такой же творчески собранной, деятельной, живой, молодой, любезной, доброжелательной, остроумной, обаятельной как и в 1963 оду. Что я могу Вам пожелать, когда всё у Вас уже есть?

Привет большой Вашему мужу.

Вся моя семья Вам кланяется, шлет поздравления и лучшие пожелания.

Всегда Ваш

Д. Лихачев

10 XII 63.

[Stempel:] Ленинград, 14 XII 63.

Rkp Arch. IBL PAN, k. 1. — Jest to widokówka z kolorową fotografią Wyspy Wsiljewskiej na Newie. — Miejsce wg stempla.

*Przekład polski*

Droga Mario Lwowna!

Z całego serca składam Pani najlepsze życzenia z okazji zbliżającego się Nowego Roku. Życzę, by w nowym roku była Pani równie twórczo zdyscyplinowana, aktywna, żywa, młoda, miła, życzliwa, dowcipna, czarująca jak w 1963 roku. Czegóż mogę Pani życzyć, jeśli wszystko Pani już ma?

Serdeczne pozdrowienia dla męża Pani.

Cała moja rodzina kłania się Państwu, przesyła pozdrowienia i najlepsze życzenia.

Zawsze oddany

D. Lichaczow

10 XII 63.